CHAPTER III

RESEARCH METHOD OF LITERATURE

This research method discusses about the systematic plan of work. This research method is based on the problem faced by the researcher. This research method of the study include research design, unit of analysis, source of the data, technique of data collection, technique of data analysis.

3.1 Research Design

The research is using a qualitative research because the purpose of the study is to describe the analysis of the data. According to Moleong (1995:6) Qualitative research is descriptive; it means that the analyzed data and its findings are in the forms of descriptions, instead of numbers.

Through this qualitative descriptive research, the researcher tries to figure the the strategies of translation while translating the song lyric, method of the translation used, to describe the figurative language and by using the J. Åkerström's (2009) framework, Newmark's (1988) and Perrine's (1982) theory.

3.2 Unit of Analysis

The unit of the study is to analysis the strategies of translating song lyric, the figurative language, and the translation method in the Disney's song entitled "A Whole New World" and it translates onto Indonesia as "Dunia Baru"

3.3 Source of The Data

The source of the data is taken from lyric of song *A Whole New World* sung by Peabo Bryson and Regina Belle and *Dunia Baru* sung by Husein Alatas and Nowella. The researcher collects the data by copying the lyrics from the website   below   :

1. Lyrics of "A Whole New World" sing by Peabo Bryson and Regina Belle were retrived from :

http://www.azlyrics.com/lyrics/peabobryson/awholenewworld.html

2. Lyrics of "Dunia Baru" sing by Husein and Nowela. The lyrics were transcpited from :

https://www.liriklaquindonesia.net/husein-alatas-nowela-dunia-baru-a-whole-new-world.htm/amp

3.4 Techniques of Data Collection

In this analysis, the researcher collects the data by downloading the songs and copying the lyrics from the internet. Then, listening to the songs and makes a table per line.

3.5. Technique of Data Analysis

1. The researcher analyzes the translation strategies of the translating song lyric by J. Åkerström's framework (2009).

2. Finding the figurative language used between the english original and indonesian transllation in the song lyric according the Perrine's theory (1982).

3. Determining and Finding out the method of translation by Newmark's theory (1988) that is used in the song lyrics.

4. After done analyzing the data, the researcher draws the conclusion of the study.